



**INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA  
ODZIEŻY OCHRONNEJ**  
**BLUZA DZIANA WZMACNIANA TKANINĄ SOFTSHELL**  
**MODEL: 80-555, 81-555**

**Zastosowanie:**  
Produkt służy do ochrony ciała użytkownika przed zagrożeniami mechanicznymi (np. otarcia).  
Został poddany ocenie zgodności w oparciu o normę EN ISO 13688:2013.  
Jest środkiem ochrony indywidualnej kategorii I o konstrukcji prostej.

**Wykonanie:**  
Zewnętrzna strona bluzy wykonana została z dzianiny, wzmocnionej tkaniną softshell.

**Materiał podstawowy:**  
Dzianina - poliester 100%  
Materiał softshell - poliester 94%, spandex 6%  
**Uwaga:**  
Zawsze należy oceniać, czy wyrób zapewnia odpowiednią do warunków pracy ochronę.

**Dozowanie:**  
Odzież musi być dobrana według rozmiaru noszonego na ogół przez użytkownika, nie może być za luźna i za ciasna, odzież po założeniu nie powinna ograniczać zdolności ruchowych użytkownika.

**Warunki przechowywania i konserwacji:**  
Przechowywać w czystym i suchym miejscu z dala od substancji trujących, rozpuszczalników lub oparów rozpuszczalników, bez bezpośredniego dostępu promieni słonecznych, w temperaturze pokojowej i wilgotności względnej otoczenia nieprzekraczającej 90%.  
Do czyszczenia nie wolno używać materiałów ściernych i agresywnych detergentów.  
Pracę z zamszonymi suwakami i zapiętymi rzepami.  
Nie stosować środków zmierzających. Pracę oddzielić.

**Okres przechowywania, magazynowania:**  
Nie dłużej niż 5 lat. Produkt można użytkować bezterminowo.

**Składowanie i transportowanie:**  
Produktu podczas transportu lub składowania nie wolno przynosić innymi cięższymi produktami czy materiałami, gdyż grozi to uszkodzeniem produktu.

**Utylizacja:**  
Produkt nie wymaga utylizacji.

**Przeciwwskazania:**  
**Przeziwskazania:**  
- jeżeli w kontakcie ze skórą powoduje objawy alergiczne, lub został uszkodzony.  
Wyrobu nie wolno samodzielnie modyfikować.

**Opakowanie:**  
Torebka foliowa. Na etykiecie umieszczone jest logo producenta, typ, model.

GRUPA TOPEX Sp. z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

neo-tools.com



**Declaracja Zgodności UE**  
*(EU Declaration of Conformity)*  
*(Megfelelőségi Nyilatkozat EU)*  
*(EU nyilvános a zohod)*

**Producent**  
*(Manufacturer/Gyártó/Výrobca)*  
Grupa TopeX Sp. z o.o. Sp.k.  
ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa

**Wyrób**  
*(Product)*  
**Bluza dzianinowa damska**  
*(Women knitted blouse)*  
**Termin**  
*(Date)*  
Nig nie bliżej!  
**Produkt**  
*(Product)*  
Damska płetwa bluzka!

**Model**  
*(Model/Modell/Model)*  
80-555-S, 80-555-M, 80-555-L,  
80-555-XL, 80-555-XXL

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta  
*(This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer)*  
*(Ez a megfelelelőségi nyilatkozat a gyártó kizárólagos felelőssége mellett adták ki)*  
*(Toto vyhlášení a zohod sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu)*

Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:  
*(The above listed product is in conformity with the following UE Directives/*  
*/A list ježetj termek megfelel az alábbi irányelveknek/*  
*/Nylše popisyany výrobek je v zohod s nasledujúcimi dokumentami/*

Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2014/425  
*(Regulation (EU) 2014/425 Of The European Parliament And Of The Council/*  
*/Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2014/425 Rendelet/*  
*/Normadine Európskeho Parlamentu a Rady (EÚ) 2014/425/*

oraș sepline wymagania dokumentów:  
*(and fulfil requirements of the following documents/*  
*/notionse megfelel az alábbi szabványoknak/*  
*/a spēlta polubstovky/*

EN ISO 13688:2013, 80-555-20.02.2018

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:  
*(Name and address of the person who established in the Community and authorized to compile the technical file/*  
*/A mőködési dokumentációt összeállították felelőséggel a közösségi területen lakóhelyét vagy székhelyét rendelkező személy neve és címe/*  
*/Meno a adresa osoby alebo bydliska v EÚ poverenú zostavením technickej dokumentácie/*

Paweł Kowalski  
Ul. Pograniczna 2/4,  
02-285 Warszawa

neo-tools.com



**Declaracja Zgodności UE**  
*(EU Declaration of Conformity)*  
*(Megfelelőségi Nyilatkozat EU)*  
*(EU nyilvános a zohod)*

**Producent**  
*(Manufacturer/Gyártó/Výrobca)*  
Grupa TopeX Sp. z o.o. Sp.k.  
ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa

**Wyrób**  
*(Product)*  
**Bluza dziana wzmocniana tkaniną softshell**  
*(Knitted working blouse with softshell reinforcement)*  
**Termin**  
*(Date)*  
Nig nie bliżej!  
**Produkt**  
*(Product)*  
Płetwa męska wysiłkowa softshellowa bluzka!

**Model**  
*(Model/Modell/Model)*  
81-555-S, 81-555-M, 81-555-L,  
81-555-XL, 81-555-XXL

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta  
*(This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer)*  
*(Ez a megfelelelőségi nyilatkozat a gyártó kizárólagos felelőssége mellett adták ki)*  
*(Toto vyhlášení a zohod sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu)*

Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:  
*(The above listed product is in conformity with the following UE Directives/*  
*/A list ježetj termek megfelel az alábbi irányelveknek/*  
*/Nylše popisyany výrobek je v zohod s nasledujúcimi dokumentami/*

Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2014/425  
*(Regulation (EU) 2014/425 Of The European Parliament And Of The Council/*  
*/Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2014/425 Rendelet/*  
*/Normadine Európskeho Parlamentu a Rady (EÚ) 2014/425/*

oraș sepline wymagania dokumentów:  
*(and fulfil requirements of the following documents/*  
*/notionse megfelel az alábbi szabványoknak/*  
*/a spēlta polubstovky/*

EN ISO 13688:2013

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:  
*(Name and address of the person who established in the Community and authorized to compile the technical file/*  
*/A mőködési dokumentációt összeállították felelőséggel a közösségi területen lakóhelyét vagy székhelyét rendelkező személy neve és címe/*  
*/Meno a adresa osoby alebo bydliska v EÚ poverenú zostavením technickej dokumentácie/*

Paweł Kowalski  
Ul. Pograniczna 2/4,  
02-285 Warszawa

neo-tools.com



**INSTRUCTION MANUAL  
PROTECTIVE CLOTHES**  
**KNITTED BLOUSE WITH SOFTSHELL FABRIC**  
**MODEL: 80-555, 81-555**

**Intended use:**  
The product is designed to protect user's body against mechanical hazards (e.g. abrasion).  
It was tested for conformity with the EN ISO 13688:2013 standard.  
It is an individual protection equipment with the category I and a simple design.

**Performance:**  
Outer side of the blouse is made of knitted fabric reinforced with softshell woven fabric.

**Base material:**  
Knitted fabric - polyester 100%  
Softshell - polyester 94%, spandex 6%

**Caution:**  
It must be always assessed if the product ensures protection suitable for particular working conditions.  
Failure to follow guidelines included in the instruction manual or incorrect choice of clothing according to conditions and works performed may result in deterioration or lack of efficient protection.

**Storage and maintenance:**  
Store in a clean and dry place away from corrosive substances, solvents or solvent vapours, without the direct sunlight, in the room temperature and ambient relative humidity below 90%.  
Do not use abrasive materials or aggressive detergents for cleaning.  
Wash with zippers and fasteners closed.  
Do not use softeners.  
Wash separately.

**Storage and transport:**  
During storage and transport the product cannot be crushed with heavier products or materials, because it may damage the product.

**Disposal:**  
The product does not require any special disposal procedures.

**Packaging:**  
Foil bag. Manufacturer's logotype, type and model are indicated on the tag.  
GRUPA TOPEX Sp. z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

neo-tools.com



**GEBRAUCHSANWEISUNG  
FÜR SCHUTZKLEIDUNG**  
**STRICKBLUSE, VERSTÄRKT MIT SOFTSHELL-STOFF**  
**MODELL: 80-555, 81-555**

**Anwendung:**  
Das Produkt wird verwendet, um den Anwender vor mechanischen Gefahren (z.B. Schürfwunden) zu schützen.  
Das Produkt ist auf die Konformität mit DIN EN ISO 13688:2013 überprüft worden.  
Es ist ein persönliches Schutzausrüstungsmittel der I. Schutzklasse mit einfacher Konstruktion.

**Ausführung:**  
Außenseite der Strickbluse wurde aus Wirkware, verstärkt mit Softshell-Stoff, hergestellt.

**Grundmaterial:**  
Wirkware - Polyester 100%  
Softshell-Stoff - Polyester 94%, spandex 6%

**Achtung:**  
Immer überprüfen, ob das Produkt einen geeigneten Schutz unter den Arbeitsbedingungen bietet.  
Die Nichtbeachtung der in der Gebrauchsanleitung enthaltenen Hinweise oder in Bezug auf die Arbeitsbedingungen falsch gewählte Kleidung kann zu einer Beeinträchtigung des Schutzes oder zum Ausbleiben des Schutzes führen.

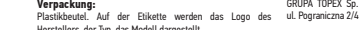
**Piktogramme und Kennzeichnungen:**

**Aufbewahrung- , Lagerungszeitraum:**  
Nicht länger als 5 Jahre.  
Das Produkt kann unbefristet verwendet werden.

**Lagerung und Transport:**  
Bei Transport oder Lagerung darf das Produkt nicht schwereren Produkte oder Stoffen nicht angedrückt werden, denn dies das Produkt beschädigen kann.

**Entsorgung:**  
Das Produkt erfordert keine Entsorgung.

neo-tools.com



**ИНСТРУКЦИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ  
ЗАЩИТНОЙ ОДЕЖДЫ**  
**ТРИКОТАЖНАЯ БЛУЗА С ЗАЩИТОЙ SOFTSHELL**  
**МОДЕЛЬ: 80-555, 81-555**

**Назначение:**  
Одежда предназначена для защиты от механических воздействий (например, от истирания).  
Одежда прошла оценку соответствия требованиям стандарта EN ISO 13688:2013.  
Является средством индивидуальной защиты простой конструкции, отнесен к I классу.

**Характеристика:**  
Внешняя сторона блузы изготовлена из трикотаж в сочетании с материалом softshell.

**Основной материал:**  
Трикотаж - 100% полиэстер  
Материал softshell - 94% полиэстер, 6% спандекс

**Внимание:**  
Убедитесь, что изделие обеспечивает защиту, адекватную условиям работы.  
Несоблюдение указаний, приведенных в инструкции, а также подбор рабочей одежды, не соответствующий условиям ее применения, может привести к снижению уровня защиты либо отсутствию эффективной защиты.

**Правила использования:**  
Перед использованием проверьте состояние изделия, а в частности:  
Одежда не должна быть порвана, не должна быть загрязнена легковоспламеняющимися веществами; все застегивать должна быть исправны, одежда должна быть комплекной.  
Одежда не предназначена для защиты от высоких температур, ударов, огня и химических веществ.

**Выбор одежды:**  
Одежду следует подбирать в соответствии с размером работника, она не должна быть ни тесной, ни слишком свободной, не должна ограничивать движения.

**Условия хранения и правила ухода:**  
Храните в чистом и сухом месте, защищенном от воздействия прямых солнечных лучей, вдали от едких веществ, растворителей либо их паров, при комнатной температуре и относительной влажности не более 90%.  
Для чистки запрещается использовать агрессивные и абразивные моющие средства.  
Перед стиркой застегните молнии и липучки.  
Не используйте смягчители.  
Стирайте отдельно.

**Символы и познания:**

neo-tools.com



**ІНСТРУКЦІЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ  
ЗАЩИТНОЙ ОДЕЖДЫ**  
**ТРИКОТАЖНА БЛУЗА З ЗАЩИТОЮ SOFTSHELL**  
**МОДЕЛЬ: 80-555, 81-555**

**Назначение:**  
Одежда предназначена для защиты от механических воздействий (например, от истирания).  
Одежда прошла оценку соответствия требованиям стандарта EN ISO 13688:2013.  
Является средством индивидуальной защиты простой конструкции, отнесен к I классу.

**Характеристика:**  
Внешняя сторона блузы изготовлена из трикотаж в сочетании с материалом softshell.

**Основной материал:**  
Трикотаж - 100% полиэстер  
Материал softshell - 94% полиэстер, 6% спандекс

**Внимание:**  
Убедитесь, что изделие обеспечивает защиту, адекватную условиям работы.  
Несоблюдение указаний, приведенных в инструкции, а также подбор рабочей одежды, не соответствующий условиям ее применения, может привести к снижению уровня защиты либо отсутствию эффективной защиты.

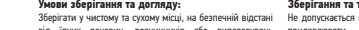
**Правила использования:**  
Перед использованием проверьте состояние изделия, а в частности:  
Одежда не должна быть порвана, не должна быть загрязнена легковоспламеняющимися веществами; все застегивать должна быть исправны, одежда должна быть комплекной.  
Одежда не предназначена для защиты от высоких температур, ударов, огня и химических веществ.

**Выбор одежды:**  
Одежду следует подбирать в соответствии с размером работника, она не должна быть ни тесной, ни слишком свободной, не должна ограничивать движения.

**Условия хранения и правила ухода:**  
Храните в чистом и сухом месте, защищенном от воздействия прямых солнечных лучей, вдали от едких веществ, растворителей либо их паров, при комнатной температуре и относительной влажности не более 90%.  
Для чистки запрещается использовать агрессивные и абразивные моющие средства.  
Перед стиркой застегните молнии и липучки.  
Не используйте смягчители.  
Стирайте отдельно.

**Символы и познания:**

neo-tools.com



**INSTRUCȚIA DE UTILIZARE  
A ÎMBRĂCĂMIȚII DE PROTEȚIE**  
**Bluza tricratată întărită cu material softshell**  
**MODEL: 80-555, 81-555**

**Intended use:**  
The product is designed to protect user's body against mechanical hazards (e.g. abrasion).  
It was tested for conformity with the EN ISO 13688:2013 standard.  
It is an individual protection equipment with the category I and a simple design.

**Performance:**  
Outer side of the blouse is made of knitted fabric reinforced with softshell woven fabric.

**Base material:**  
Knitted fabric - polyester 100%  
Softshell - polyester 94%, spandex 6%

**Caution:**  
It must be always assessed if the product ensures protection suitable for particular working conditions.  
Failure to follow guidelines included in the instruction manual or incorrect choice of clothing according to conditions and works performed may result in deterioration or lack of efficient protection.

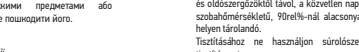
**Storage and maintenance:**  
Store in a clean and dry place away from corrosive substances, solvents or solvent vapours, without the direct sunlight, in the room temperature and ambient relative humidity below 90%.  
Do not use abrasive materials or aggressive detergents for cleaning.  
Wash with zippers and fasteners closed.  
Do not use softeners.  
Wash separately.

**Storage and transport:**  
During storage and transport the product cannot be crushed with heavier products or materials, because it may damage the product.

**Disposal:**  
The product does not require any special disposal procedures.

**Packaging:**  
Foil bag. Manufacturer's logotype, type and model are indicated on the tag.  
GRUPA TOPEX Sp. z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

neo-tools.com



**Declaracja Zgodności UE**  
*(EU Declaration of Conformity)*  
*(Megfelelőségi Nyilatkozat EU)*  
*(EU nyilvános a zohod)*

**Producent**  
*(Manufacturer/Gyártó/Výrobca)*  
Grupa TopeX Sp. z o.o. Sp.k.  
ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa

**Wyrób**  
*(Product)*  
**Bluza dzianinowa damska**  
*(Women knitted blouse)*  
**Termin**  
*(Date)*  
Nig nie bliżej!  
**Produkt**  
*(Product)*  
Damska płetwa bluzka!

**Model**  
*(Model/Modell/Model)*  
80-555-S, 80-555-M, 80-555-L,  
80-555-XL, 80-555-XXL

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta  
*(This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer)*  
*(Ez a megfelelelőségi nyilatkozat a gyártó kizárólagos felelőssége mellett adták ki)*  
*(Toto vyhlášení a zohod sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu)*

Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:  
*(The above listed product is in conformity with the following UE Directives/*  
*/A list ježetj termek megfelel az alábbi irányelveknek/*  
*/Nylše popisyany výrobek je v zohod s nasledujúcimi dokumentami/*

Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2014/425  
*(Regulation (EU) 2014/425 Of The European Parliament And Of The Council/*  
*/Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2014/425 Rendelet/*  
*/Normadine Európskeho Parlamentu a Rady (EÚ) 2014/425/*

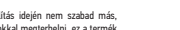
oraș sepline wymagania dokumentów:  
*(and fulfil requirements of the following documents/*  
*/notionse megfelel az alábbi szabványoknak/*  
*/a spēlta polubstovky/*

EN ISO 13688:2013, 80-555-20.02.2018

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:  
*(Name and address of the person who established in the Community and authorized to compile the technical file/*  
*/A mőködési dokumentációt összeállították felelőséggel a közösségi területen lakóhelyét vagy székhelyét rendelkező személy neve és címe/*  
*/Meno a adresa osoby alebo bydliska v EÚ poverenú zostavením technickej dokumentácie/*

Paweł Kowalski  
Ul. Pograniczna 2/4,  
02-285 Warszawa

neo-tools.com



**INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE  
A ÎMBRĂCĂMIȚII DE PROTEȚIE**  
**Bluza tricratată întărită cu material softshell**  
**MODEL: 80-555, 81-555**

**Intended use:**  
The product is designed to protect user's body against mechanical hazards (e.g. abrasion).  
It was tested for conformity with the EN ISO 13688:2013 standard.  
It is an individual protection equipment with the category I and a simple design.

**Performance:**  
Outer side of the blouse is made of knitted fabric reinforced with softshell woven fabric.

**Base material:**  
Knitted fabric - polyester 100%  
Softshell - polyester 94%, spandex 6%

**Caution:**  
It must be always assessed if the product ensures protection suitable for particular working conditions.  
Failure to follow guidelines included in the instruction manual or incorrect choice of clothing according to conditions and works performed may result in deterioration or lack of efficient protection.

**Storage and maintenance:**  
Store in a clean and dry place away from corrosive substances, solvents or solvent vapours, without the direct sunlight, in the room temperature and ambient relative humidity below 90%.  
Do not use abrasive materials or aggressive detergents for cleaning.  
Wash with zippers and fasteners closed.  
Do not use softeners.  
Wash separately.

**Storage and transport:**  
During storage and transport the product cannot be crushed with heavier products or materials, because it may damage the product.

**Disposal:**  
The product does not require any special disposal procedures.

**Packaging:**  
Foil bag. Manufacturer's logotype, type and model are indicated on the tag.  
GRUPA TOPEX Sp. z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

neo-tools.com

